

|  |
| --- |
| Declaración de derechos  *Spanish / Español*  *(Statement of Rights)*  Tratamiento voluntario  *(Voluntary Treatment)* |
| Se le entregó este documento porque se está haciendo un tratamiento voluntario en un hospital de bienestar y salud mental.  En este se le explican sus derechos legales en virtud de la Ley de Bienestar y Salud Mental (Mental Health and Wellbeing Act) de 2022 (Vic): “La Ley”. |
| OFICIAL |

## Ayuda con este documento

* Su equipo de tratamiento debe ayudarlo(a) a comprender esta información.
* Usted puede obtener ayuda de: un familiar, un amigo o un defensor.
* A blue sign with white figures

  Description automatically generated with low confidenceConsulte la sección “Obtener ayuda” que se encuentra en esta hoja informativa para obtener los datos de contacto de las organizaciones que pueden ayudarlo(a).
* Este documento se ha traducido a los idiomas de la comunidad disponibles en [www.health.vic.gov.au](http://www.health.vic.gov.au).
* Para obtener ayuda en su idioma puede ponerse en contacto con el Servicio de Traducción e Interpretación (Translating and Interpreting Service) al 131 450.

*Este documento fue elaborado con la información proporcionada por el Victorian Mental Illness Awareness Council (Consejo de Concientización sobre las Enfermedades Mentales de Victoria).*

# ¿Qué es el tratamiento voluntario?

Un tratamiento voluntario es cuando usted elige que le hagan el tratamiento en un servicio de salud mental. Usted no tiene que hacer el tratamiento si no lo desea. El tratamiento puede ser con medicamentos, tales como comprimidos o inyecciones. Esto puede ser en un hospital o en la comunidad. Usted es libre de retirarse del hospital o de dejar de ver al personal de la comunidad cuando lo desee.

## ¿Me pueden hacer el tratamiento si no lo quiero?

Solo es posible que su psiquiatra le haga un tratamiento aun cuando usted no lo quiera si lo(la) ponen bajo una orden de tratamiento obligatorio. Una orden de tratamiento obligatorio significa que se le realizará el tratamiento incluso si usted no quiere. Hay leyes sobre el tratamiento obligatorio y sobre cuándo se puede utilizar.

Es posible que esté preocupado(a) porque su psiquiatra pueda hacerle un tratamiento aun cuando usted no lo quiera o se sienta presionado(a) para hacer el tratamiento. Si esto sucede, puede hablar con el personal, con una persona de apoyo o ponerse en contacto con un defensor.

# Sus derechos

Las personas que hacen un tratamiento voluntario tienen derechos.

## Usted tiene derecho a una evaluación y tratamiento [que sean] lo menos restrictivos [posibles]

Esto significa que la evaluación y el tratamiento deben realizarse de manera que le brinde la mayor libertad y elección posible. Esto incluye estar en tratamiento de manera voluntaria. Se debe tener en cuenta lo que usted desea, sus objetivos de recuperación y las alternativas disponibles. Lo que es restrictivo para una persona puede no serlo para otra.

## Usted tiene derecho a dar su consentimiento informado para el tratamiento

Su equipo de tratamiento debe obtener su consentimiento informado para hacer todo el tratamiento. A usted no se lo(a) debe presionar para que tome la decisión y tiene derecho a cambiar de opinión en cualquier momento.

Dar consentimiento informado significa que usted ha comprendido y considerado la información que necesita para tomar una decisión con respecto a que le realicen el tratamiento.

Solo puede dar su consentimiento informado si tiene la capacidad para hacerlo. Su psiquiatra debe comenzar por suponer que usted tiene esa capacidad.

Usted tendrá la capacidad de dar su consentimiento informado para un tratamiento en particular si puede:

* comprender la información que se le da sobre ese tratamiento;
* recordar esa información;
* usar o evaluar esa información; y
* comunicar su decisión.

Su psiquiatra no puede decidir que usted no está capacitado(a) simplemente porque él(ella) no está de acuerdo con su decisión sobre el tratamiento.

## Usted tiene derecho a obtener información

Su equipo de tratamiento debe darle información sobre su:

* evaluación;
* tratamiento propuesto;
* alternativas; y
* derechos.

La información puede ser escrita o verbal, y en su idioma de preferencia. Deben darle respuestas claras a sus preguntas. Se le debe dar la información en el momento que sea adecuado para que usted la evalúe.

## Usted tiene derecho a obtener apoyo

Puede elegir a alguien para que lo(a) ayude, que incluye alguien que hable su idioma. Su equipo debe ayudarlo(a) a ponerse en contacto con una persona de apoyo.

El psiquiatra puede tener en cuenta la opinión de las personas si usted quiere:

* persona de apoyo determinada;
* defensor de salud mental;
* tutor(a);
* cuidador(a); o
* padre/madre (si es menor de 16 años).

Puede decirle a su equipo de tratamiento si hay alguien con quien usted no quiere tener contacto. A veces su información podría ser compartida legalmente, aunque usted no lo quiera.

## Usted tiene derecho a que lo(a) ayuden para tomar decisiones

Puede elegir a alguien para que lo(a) ayude a tomar decisiones.

Su equipo de tratamiento debe darle información sobre sus opciones. El equipo debe darle suficiente información y tiempo para que usted tome decisiones, y debe responder a sus preguntas de manera que usted las comprenda. Deben permitirle tomar decisiones, incluso si creen que corre algún riesgo.

## Usted tiene derecho a sentirse seguro(a) y respetado(a)

La evaluación y el tratamiento de salud mental deben proporcionarse de manera que respete y proteja sus necesidades individuales y su identidad. Esto puede incluir su cultura, necesidades de comunicación, edad, discapacidad, identidad de género, religión y orientación sexual. Se deben reconocer y apoyar otras necesidades sanitarias que pueda tener. Se deben mantener su dignidad, autonomía y derechos.

## Usted tiene derechos si es una persona de las Primeras Naciones

A las personas de las Primeras Naciones (First Nations) se les deben respetar su cultura e identidad.

Usted tiene derecho a una evaluación y a un tratamiento que promuevan su autodeterminación.

Se debe respetar su conexión con la familia, los parientes, la comunidad, el país y el agua.

Usted puede obtener ayuda del:

* Funcionario de enlace aborigen (Aboriginal Liaison Officer) de su servicio de salud mental.
* Victorian Aboriginal Legal Service (Servicio legal para aborígenes de Victoria).

## Usted tiene derecho a obtener ayuda con la comunicación

Su equipo de tratamiento debe respetar y apoyar la manera en la que usted se comunica. Esto incluye:

* utilizar un intérprete si lo desea;
* comunicarse en el mejor entorno posible para usted; y
* proporcionarle espacios para que usted hable con su familia, sus cuidadores, sus personas de apoyo o defensores.

Usted tiene derecho a comunicarse con cualquier persona mientras esté en el hospital. Usted tendrá que seguir las reglas del hospital con respecto al horario en que se le permite usar teléfonos públicos. Es posible que tenga que esperar a que haya un teléfono disponible.

## Usted tiene derechos si se utilizan intervenciones restrictivas

Las intervenciones restrictivas que se pueden utilizar si usted está en el hospital son:

* **Aislamiento:** cuando se lo(a) pone a usted en una habitación.
* **Restricción física**: cuando se le impide físicamente mover su cuerpo.
* **Restricción química:** cuando se le administra un medicamento para que no pueda mover el cuerpo.

Estas restricciones solo pueden utilizarse si son la opción menos restrictiva y si son necesarias para evitar daños graves e inminentes, salvo que:

* se pueda utilizar la restricción física para realizarle un tratamiento para una enfermedad mental o una enfermedad; y
* se puede utilizar la restricción química para transportarlo(a) al hospital.

Cuando se utilizan intervenciones restrictivas, usted debe:

* tener acceso a las cosas que necesita para defender sus derechos humanos básicos. Esto puede incluir cosas como comida, agua, ropa de cama, vestimenta, y poder usar el baño y asearse; y
* ser examinado periódicamente por el personal médico o de enfermería.

Se deben interrumpir las intervenciones restrictivas cuando ya no sean necesarias y se debe documentar su uso. Posteriormente, el psiquiatra debe darle tiempo para conversar sobre lo sucedido.

## Usted tiene derecho a obtener apoyo de la defensoría

Si está haciendo un tratamiento voluntario, puede ponerse en contacto con el Victorian Mental Illness Awareness Council (VMIAC) para obtener apoyo de la defensoría.

Puede ponerse en contacto con la Independent Mental Health Advocacy (Defensoría Independiente sobre Salud Mental, IMHA) para obtener apoyo independiente y gratuito en cualquier momento si está ansioso(a) por recibir tratamiento obligatorio.

## Usted tiene derecho a obtener asesoramiento legal

Usted tiene derecho a comunicarse con un abogado para buscar ayuda legal sobre salud mental u otros asuntos legales. Hay servicios legales gratuitos con los que puede ponerse en contacto.

## Usted tiene derecho a retirarse

Puede darse de alta usted mismo(a) o retirarse del hospital en cualquier momento. No se le puede impedir retirarse. Pueden existir reglas o restricciones con respecto a retirarse del hospital sobre las que puede conversar con su psiquiatra.

Si su psiquiatra dice que será puesto bajo orden de tratamiento obligatorio por querer retirarse del hospital, puede obtener asesoramiento legal o apoyo de la defensoría.

## Usted tiene derecho a hacer una declaración anticipada de sus preferencias

Este es un documento que puede hacer para explicar qué quiere que se haga si tiene una evaluación o tratamiento obligatorio. Esto ocurre cuando a usted se lo(a) evalúa o trata, incluso si usted no quiere. Puede incluir qué tipo de tratamiento, apoyo o atención desea. Puede hacer este documento en cualquier momento.

El servicio de salud mental debe tratar de hacer lo que está en su declaración, pero no está legalmente obligado a hacerlo. Si no realiza su tratamiento preferido, debe decirle por escrito el motivo dentro de los 10 días hábiles.

## Usted tiene derecho a elegir a una persona de apoyo determinada

Esta es una persona que usted elige formalmente para apoyarlo(a) y defenderlo(a) si se le realiza una evaluación o tratamiento obligatorio. Esto ocurre cuando a usted se lo(a) evalúa o trata, incluso si usted no quiere. Debe defender lo que usted dice que quiere y no lo que ellos quieren. El servicio de salud mental debe ayudar a esa persona a apoyarlo(a) y a informarle sobre su tratamiento.

## Usted tiene derecho a presentar una queja

Puede presentar una queja directamente a su servicio o a la Mental Health and Wellbeing Commission (Comisión de Bienestar y Salud Mental, MHWC).

## Usted tiene derecho a acceder a su información y a solicitar cambios

Puede presentar una solicitud de Libertad de Información (Freedom of Information) directamente al servicio público de salud mental.

Usted puede solicitar [que se realicen] correcciones a la información sobre su salud. Si el servicio de salud mental rechaza su solicitud, puede realizar una declaración sobre su salud que explique los cambios que desea. Esto debe incluirse en su archivo.

# Obtener ayuda

Servicios con los que puede ponerse en contacto para obtener ayuda con respecto al uso de sus derechos

| Servicio | Datos | Datos de contacto |
| --- | --- | --- |
| Victorian Mental Illness Awareness Council | Servicio de defensoría confidencial para personas que hacen un tratamiento voluntario | 9380 3900  [www.vmiac.org.au](http://www.vmiac.org.au) |
| Independent Mental Health Advocacy | Servicio de defensoría independiente | 1300 947 820  [www.imha.vic.gov.au](http://www.imha.vic.gov.au) |
| Victoria Legal Aid (Ayuda legal de Victoria) | Ayuda legal gratuita | 1300 792 387  [www.legalaid.vic.gov.au](http://www.legalaid.vic.gov.au) |
| Mental Health Legal Centre (Centro Legal de Salud Mental) | Ayuda legal gratuita | 9629 4422  [www.mhlc.org.au](http://www.mhlc.org.au) |
| Victorian Aboriginal Legal Service | Ayuda legal gratuita para la población aborigen e isleños del Estrecho de Torres | 9418 5920  [www.vals.org.au](http://www.vals.org.au) |
| Community Visitors (Visitantes de la comunidad) | Visita a los servicios de salud mental | 1300 309 337  [www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors](http://www.publicadvocate.vic.gov.au/opa-volunteers/community-visitors) |
| Mental Health and Wellbeing Commission | Servicio de quejas independiente | 1800 246 054  [www.mhwc.vic.gov.au](http://www.mhwc.vic.gov.au) |

# Para obtener más información

* Mental Health and Wellbeing Act 2022 (Vic) (Ley de Bienestar y Salud Mental de 2022 (Vic))

[www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022](http://www.legislation.vic.gov.au/as-made/acts/mental-health-and-wellbeing-act-2022)

* Directrices de la Office of the Chief Psychiatrist (Oficina del Jefe de Psiquiatría)  
  [www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines](http://www.health.vic.gov.au/chief-psychiatrist/chief-psychiatrist-guidelines)
* Sitio web de Victoria Legal Aid  
  [www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights](http://www.legalaid.vic.gov.au/mental-health-and-your-rights)
* Manual de la Ley de Bienestar y Salud Mental (Mental Health and Wellbeing Act)

[www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act-handbook)

* Estatuto de Derechos Humanos y Responsabilidades de Victoria (Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities)  
  [www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015](http://www.legislation.vic.gov.au/in-force/acts/charter-human-rights-and-responsibilities-act-2006/015)
* Información sobre sus derechos de la Independent Mental health Advocacy

[www.imha.vic.gov.au/know-your-rights](http://www.imha.vic.gov.au/know-your-rights)

* Departamento de Declaración de Derechos sobre la Salud de Victoria

www.[health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act)

|  |
| --- |
| To receive this document in another format email [mhwa@health.vic](mailto:mhwa@health.vic).gov.au  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2023.  ISBN 978-1-76131-301-1 (pdf/online/MS word)  Available at [health.vic.gov.au](https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act) < https://www.health.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-act > |

A close-up of a logo

Description automatically generated